

## Traduccions al català de Miguel de Cervantes

- *Observaciones sobre la ortografía mallorquina, por D.J.P . [1846-1850?].* A: Ferrer , Antoni-Lluc. « *Don Quijote* , i, xii : la traducció i les *Observaciones* de Jaume Pujol». *Randa* , 20 (1986), p. 207-228.
- Pers i Ramona , Magí. *Gramàtica catalana-castellana, adornada amb exemples de bons autors, alguns diàlogos familiars ab la correspondencia de las frases mes dificils de la llengua y alguns trossos escullits en prosa y vers, ab la versió corresponent al costat* . Barcelona: Anton Berdeguer, 1847, p. 229-233.
- «Traducció del Quixot. Capítol i : Ahont se tracta del estament y ordre de viure del strenum cavaller Don Quixot de la Manxa». *Lo Gay Saber* , 3 (1 abril 1868), p. 19-20. [Traducció de Francesc Pelagi Briz]
- «Don Quixot. Capítol ii : Com sortí per primera vegada de sa terra l'enginyós D. Quixot». *Calendari Catalá* (1873), p. 99-104. [Traducció de Francesc Pelagi Briz]
- Vidal de Valenciano , Cayetano. «De los consells que doná Don Quixot á Sanxu Panza avans que anás á governar la illa, ab altres coses ben considerades». *La Renaxensa* , iii , 7 (1873), p. 106-107.
- Petit , Ignasi. «Cançó a Olalla». *La Renaxensa* ix , 2 (15 juliol 1879), p. 39-40.
- • *L'Ingeniós Hidalgo Don Quixot de la Mancha. Escrit per Miquel de Cervantes Saavédra y traduhit à la lengua catalana per D. Eduart Tàmaro, llicenciat en Jurisprudencia. Primera part* . Barcelona: Estampa de Cristófol Miró, 1882.
- *L'enginyós cavaller Don Quixòt de la Manxa. Compost per Miquel de Cervantes Saavedra. Traslladat á nostra llengua materna, y en algunes partides lliurement exposat per Antoni Bulbena y Tusell* . Barcelona: Tipografia de F. Altés, 1891.
- Cervantes . *Don Quixot de la Manxa. Nova traducció abreviada á util del jovent* . Barcelona: Fidel Giró, 1894. Traducció d'Antoni Bulbena i Tusell.
- *L'Enginyós Hidalgo Don Quixote de la Mancha. Compòst per Miquèl de Cervantes Saavédra y traduit ara en mallorquí sa primera vegada per n'Idelfonso Rullán, Prevere. Llicenciat en Filosofia i Lletres.* Felanitx: Impremta d'en Bartoméu Rèus, 1905-1906. 2 vols.
- Rosselló , Joan. «Escenes del Quixot». *Catalunya* (30 abril 1905), p. 13-23.
- *Quatre pedres de gran preu que Cervantes encastà en l'inestimable joiell del Quixot, ara tretes d'una traducció en català publicada l'any 1891 per A.B.-T.* Barcelona: Imp. Elzeviriana i Llibreria Camí, 1928. Traducció d'Antoni Bulbena i Tusell.
- Cervantes.*L'enginyós cavaller Don Quixot de la Mancha.* Barcelona: Antoni López, [1930]. 3 vols. Traducció d'Antoni Bulbena i Tusell. [Reedició revisada de 1891]
- «Una versión del Quijote en valenciano». *Las Provincias* (22 abril 1933), p. 13-14. Traducció de Francesc Martínez i Martínez.
- Cervantes Saavedra, Miquel . *Primera part de l'enginyós Don Quixot de la Manxa . Segona part de l'enginyós Don Quixot de la Manxa* . Sant Feliu de Guíxols: Octavi Viader, 1936. 2 vols. [Traducció d'Antoni Bulbena i Tusell. Reedició revisada de 1891 i 1930]
- «Dels consells que va donar Don Quixòt a Sancho Pança abans de que anara a governar la Insula, ab altres còses de gran consideració». A: *Cervantes: De los primeros consejos que dió Don Quijote a Sancho antes que fuese a gobernar la Insula (Don Quijote, II, 42).* Barcelona: Imprenta-Escuela de la Casa Provincial de la Caridad, 1941, vol. ii , p. 10-12. Traducció de

Francesc Martínez i Martínez.

- Martínez Martínez , Frances. «El 328 aniversari de la mort de Cervantes». *Las Provincias* (16 abril 1944), p. 8.
- Cervantes Saavedra, Miguel de . *Don Quixot de la Manxa* . Barcelona: Tarraco, 1969. Traducció de Joaquim Civera i Sormaní.
- Cervantes Saavedra, Miguel de . *L'enginyós cavaller Don Quixot de la Manxa* . Madrid: Marketing Ibérica, 1971. 2 vols. Adaptació de Marketing Ibérica i traducció d'Enric Piferrer i Chafer.
- *L'ínsula Baràtia. Fragment de "Don Quixot de la Manxa"* . Barcelona: La Galera, 1975. Adaptació de Jordi Voltas.
- Cervantes , M. de. *El Quixot a Barcelona* . Barcelona: L'Atzar, 1983. Adaptació de Joan Valls.
- Cervantes Saavedra, Miguel de . *L'enginyós cavaller don Quixot de la Manxa* . Barcelona: Manuel Pareja, 1984. Adaptació de Pere Sans Falguera .
- Cervantes Saavedra, Miguel de . *El Quixot a Barcelona* . Barcelona: Asesa, 1986. Adaptació de Marta Giráldez i Puvill .
- Cervantes, Miguel de . *El Quixot* . Barcelona: Proa, 1990. Adaptació de José Lluís Giménez-Frontín i traducció de Josep Daurella.
- *Les aventures d'en Quixot* . Barcelona: Lumen, 2004. Adaptació d'Anna Obiols.
- Cervantes, Miguel de . *Don Quixot de la Manxa* . Alzira: Bromera, 2004. Adaptació de Vicente Muñoz Puelles i traducció de Josep Palomero.
- *Don Quixot de Miguel de Cervantes* . Barcelona: La Busca, 2005. Adaptació d'Armonía Rodríguez i traducció de Jordi Teixidor.
- *El Quixot explicat als infants* . Barcelona: Edebé, 2005. Adaptació de Rosa Navarro Duran i traducció de Pau Joan Hernández.
- Reviejo , Carlos. *Don Quixot* . Barcelona: Cruïlla, 2005. Traducció de Núria Font i Ferré.
- Cervantes Saavedra, Miguel de . *L'enginyós cavaller don Quixot de la Manxa* . Palma: l'autor, 2005. 3 vols. Traducció de Josep M. Casasayas Truyols.
- Cervantes. *L'enginyós cavaller Don Quixot de la Mancha* . Barcelona: Edicions 62, 2005. Traducció d'Antoni Bulbena i Tusell. [Reedició revisada de 1930]
- Cervantes, Miguel de . *El Quixot a Catalunya* . Barcelona: Proa, 2005. Traducció d'Antoni Bulbena i Tusell. [Reedició revisada d'alguns capítols de 1930]

Bibliografia recopilada i seleccionada per Montserrat Bacardí